



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

DIPARTIMENTO ISTITUTO ITALIANO DI STUDI ORIENTALI - ISO

*Tenth Italian-Japanese-Chinese Researchers Seminar
on Language and Cultural Exchanges*

第十届意日中研究生语言文化交流研究论坛

September 12th/13th - 9月12/13日

Conference venue: Italian Institute of Oriental Studies Department - ISO, Sapienza University of Rome, Circonvallazione Tiburtina 4, 00185, Rome, classroom 105

September 12th, morning

10:00/10.10: Opening

Prof.ssa Alessandra Brezzi, Sapienza University of Rome, Director of Italian Institute of Oriental Studies Department - ISO (罗马大学东方学院)

Prof. Federico Masini, Sapienza University of Rome, Italian Institute of Oriental Studies Department - ISO (罗马大学东方学院)

Prof. Uchida Keiichi 内田慶市, Kansai University, Faculty of Foreign Language Studies (関西大学外国語学部)

Prof. Shen Guowei 沈国威, Kansai University, Faculty of Foreign Language Studies (関西大学外国語学部)

10:10/11:10

(10:10) Li Yun 李云: “Comparing the translations of Robinson Crusoe (J. D. Watson’s edition) in Chinese and Japanese”

(10:25) Dong Yanxin 東延欣: “Research on Masuda's notes - Center on *Rojin Den* 魯迅伝”

(10:40) Daniele Durante: “Male love in Chinese official histories and its influence on Japanese *setsuwa* tales”

(10:55) Guo Ning'en 郭凝恩: "The poetry salon Kontonsha as seen in *Zaishinkiji*"

11:10/11:40: Discussion and coffee break

11:40/12:40

(11:40) Gao Changxu 高昌旭: "A study on Xu Xiacun's Italian literature studies between 1929 and 1934 from the perspective of comparative literature"

(11:55) Bao Zhouyi 鮑周藝: "中国における谷川俊太郎の受容——絵本を中心に"

(12:10) Pan Jie 潘韻: "The Children's Educator (*Mengxue Bao*) - The first Qing periodical for children published by Chinese"

(12:25) Jiang Yao 蒋瑶: "A basic research on Chinese language education magazines issued in Japan"

12:40/13:00 Discussion

13:00/14:00: Lunch

September 12th, afternoon

14:00/15:15

(14:00) Yuan Shuai 袁帥: "Using the linguistic landscapes as a language learning resource - For raising learners who can participate in society"

(14:15) Valentino Eletti: "Reflections on the use of pseudo-character and non-character in teaching Chinese as a second language"

(14:30) Yang Yiming 楊一鳴: "Acceptance and evolution of the Chinese translation for 'bread'"

(14:45) Liu Kaiyan 劉楷雁: "Conversation by writing and lingua franca"

(15:00) Li Yu 李玉: "初期洒落本における漢語語彙の考察について"

(15: 15) Alessandro Leopardi (罗亮): "How to read an early modern grammar of Chinese"

15:30/16:00 Discussion and break

16:00/17:30

(16:00) Phan Lam My Kim: “The usage of 契約 *keiyaku* and 合同 *goudou* in Vietnamese”

(16:15) Ho Nguyen Mai Anh: “A comparison of the usage for Vietnamese and Japanese terms for *ao* (blue)”

(16:30) Yang Xue 楊雪: “Japanese colonial primary education in Taiwan: focusing on Japanese textbooks for primary schools”

(16:45) Sang Yu 桑宇: “The pre-Tang military system and foreign policy - Center on Heichi Changzhi”

(17:00) Cheng Chihwei 鄭芝嫻: “Lafcadio Hearn’s ‘Myths and Worship of China’ studies”

(17:15) Giorgio Orlandi (罗巍): “Joseph Edkins, and the very first reconstruction of the early Chinese sound system”

17:30/17:45 Discussion

September 13th, morning

10:15/11:15

(10:15) Tanabe Sachi 田邊咲智: “Hishida Shunsō and Okakura Tenshin: commonality and difference of artistry”

(10:30) Ishikawa Tetsuko 石川哲子: “ムーア彫刻の日本への受容について”

(10:45) Zhang Miqi 張米琪: “Acceptance of Ouyang Xiu’s calligraphy theory in Japan”

(11:00) Sueyoshi Sakuko 末吉佐久子: “European ceramics inherited for tea ceremony in Japan - Oranda”

11:15/11:45 Discussion and coffee break

11:45/12:45

(11:45) Zheng Jian 鄭堅: “On Xu Fuguan’s interpretation of Confucianism through the perspective of East Asian cultural interaction”

(12:00) He Yunzhen 何韻珍: “Confucian study group of Ito Jinsai: Doshikai”

(12:15) Li Yinwang 李崑望: “The Yugurs and their Ovoo’s fete”

(12:30) Tian Zhenmei 田振美: “三階教の思想と日本への影響: 末法を中心に”

(12:45) Hu Miaomiao 胡苗苗: “Factors promoting the development of Yang Fuye belief in Wenzhou city in the Ming dynasty”

13:00/13:10 Discussion

13:10/14:00: Lunch